



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/2000/129
17 de febrero de 2000
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

Carta de fecha 15 de febrero de 2000 dirigida al Secretario
General por el Representante Permanente de la República
Islámica del Irán ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitir adjunta la traducción al inglés de una nota verbal de fecha 22 de enero de 2000 dirigida a la Embajada de la República del Iraq en Teherán por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Islámica del Irán (véase el anexo).

Agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Hadi NEJAD-HOSSEINIAN
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Nota verbal de fecha 22 de enero de 2000 dirigida
a la Embajada de la República del Iraq en Teherán
por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la
República Islámica del Irán

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Islámica del Irán saluda atentamente a la Embajada de la República del Iraq en Teherán y tiene el honor de declarar lo siguiente.

Según el informe recibido de las autoridades iraníes competentes, cuatro individuos armados a bordo de un buque iraquí de color gris, luego de infiltrarse en las aguas interiores de la República Islámica del Irán (cerca del río Bahmanshir), golpearon a los ocupantes de un bote pesquero iraní y les robaron todos sus efectos, al igual que el motor del bote.

La presente es para recordar que, con respecto a casos análogos, el Gobierno de la República Islámica del Irán ha dado repetidamente a conocer, tanto por medio de notas verbales como durante reuniones bilaterales entre los funcionarios interesados de los ministerios de relaciones exteriores de los dos países, su profunda preocupación a las autoridades de la República del Iraq con respecto a la intensificación de dichos ataques y sus consecuencias desfavorables resultantes. Sin embargo, a pesar de los permanentes empeños de la República Islámica del Irán por eliminar la tirantez y restablecer la seguridad y la paz en la región - hasta el punto de pasar por alto en ocasiones la entrada ilegal de pescadores iraquíes en sus aguas - lamentablemente el Gobierno del Iraq hasta ahora no ha adoptado ninguna medida seria y eficaz para prevenir la repetición y la continuación de ataques de dicha índole.

El Gobierno de la República Islámica del Irán una vez más protesta enérgicamente contra este género de ataques y, al tiempo que advierte contra las consecuencias de la continuación de dichos actos, hace responsable al Gobierno de la República del Iraq de cualesquiera consecuencias desfavorables resultantes.
